Background paper: àmbit d'aplicació[1]

1. Què significa l'"àmbit d'aplicació" d'un TCA?

Un dels aspectes més centrals i complicats en el desenvolupament d'un TCA, és la necessitat de determinar què cobriria el Tractat: quines armes regularia i sobre quin tipus d'activitats tindria efecte. Aquest aspecte té una relació inherentment interdependent amb altres aspectes del tractat, com els criteris i estàndards potencials de transferència, així com les modalitats d'implementació.

En un context internacional, els debats indiquen que la majoria dels estats aposten per un TCA complet que cobriria diverses categories d'armes convencionals, així com una sèrie d'activitats. A grans trets, amb relació a l'àmbit d'aplicació, els dos aspectes principals a considerar són:

- *armes i equipament*; i
- *activitats i transaccions* a ser cobertes pel Tractat

Durant els seminaris regionals UE-UNIDIR, els participants han demanat en nombroses ocasions debats més específics sobre l'àmbit d'aplicació, assenyalant que, per tal que un TCA sigui objectiu i aplicable d'una manera efectiva, hauria de contenir definicions específiques tant de l'equipament com de les activitats cobertes.

1.1. Armes i equipament

En la presentació d'opinions al Secretari General de Nacions Unides el 2007, la majoria d'estats membres, assenyalaren que un TCA hauria de cobrir categories exhaustives d'armes convencionals. No obstant això, aparentment no hi havia consens sobre què incloure específicament en aquesta categoria, ja que s'expressaven punts de vista diversos pel que fa, entre altres coses, a la inclusió de munició, parts i components, explosius i tecnologies de doble ús. Foren molts els que defensaven la utilització de les categories del Registre d'Armes Convencionals de l'ONU com a punt de partida o bé els que feien

---

[1] Aquest document ha estat realitzat per l'UNIDIR en el marc del projecte *Supporting the Arms Trade Treaty Negotiations through Regional Discussions and Expertise Sharing* i ha estat traduït per l'ICIP.
L'autora n'és Elli Kytömäki. Podeu trobar més informació d'aquest projecte a http://www.unidir.org/bdd/fiche-activite.php?ref_activite=537

referència a la possibilitat d'utilitzar una altra llista ja existent, com la de l'Acord Wassenaar de la Llista de Municions de l'UE.

Es van seguir expressant punts de vista divergents al Grup d'Experts Governamentals (d'ara en endavant, GGE) i al Grup de Treball de Composició Oberta (en endavant OEWG, per les sigles en anglès d'Open-Ended Working Group) sobre un TCA. A l'informe del GGE de 2008, tan sols s'indica que "els experts van reflexionar (sense prejudicis quant al resultat i amb diferents punts de vista) sobre quins tipus d'armes i activitats i/o transaccions podrien ser o no ser potencialment incloses dins l'àmbit d'aplicació d'un possible tractat sobre comerç d'armes".[2] A l'OEWG, els estats varen continuar expressant un ventall de punts de vista divergents en la qüestió de l'àmbit d'aplicació.

Durant les dues primeres setmanes de reunions del Comitè Preparatori (PrepCom) al 2010, es va debatre l'àmbit d'aplicació en dues sessions informals.[3] Bastant-nos en aquelles deliberacions, podem detectar algunes tendències en les opinions dels estats.

Aparentment, la majoria dels estats que han participat als debats defensa que el Tractat es basi en les set categories de les principals armes convencionals del Registre d'Armes Convencionals de Nacions Unides, més les armes lleugeres. Això s'ha passat a conèixer com el model "7+1". També s'ha debatut sobre un paquet alternatiu que inclogui a més les municions respectives, conegut com "7+1+1".[4] A més, n'hi ha del parer que les categories del Registre de Nacions Unides no haurien de servir de base per a la formulació de l'àmbit d'aplicació, ja que el Registre de l'ONU es va dissenyar amb un objectiu diferent que el del TCA i –com que fonamentalment és una mesura de transparència i foment de confiança dissenyada per prevenir l'acumulació dels principals sistemes d'armes convencionals– omet "una àmplia gama d'armes convencionals d'una àmplia difusió en zones de conflicte i en zones crítiques pel que fa als drets humans".[5] En aquest sentit, alguns estats han proposat la inclusió d'un ventall d'articles específics que no estan coberts pel model 7+1+1, com explosius, parts i components, articles de doble ús i tecnologia de fabricació.[6]

---

[2] Assemblea General de les Nacions Unides, *Towards an Arms Trade Treaty: Establishing Common International Standards for the Import, Export and Transfer of Conventional Arms*, UN Document A/63/334, 26 d'agost de 2008, para. 20.

[3] Una narració detallada de les reunions sobre l'àmbit d'actuació (15 i 20 de juliol) es pot trobar a "Facilitator's Summary for Scope" (Sumari del facilitador), disponible a: http://www.adh-geneva.ch/RULAC/pdf/Scope-22.07.2010.pdf.

[4] A vegades també es fa referència al "7+1+1+1", del qual es considera que inclou components i equipament de producció com a desena categoría, de manera afegida a les categoríes del Registre de l'ONU, les armes lleugeres i la munició.

[5] Farha, J. & Isbister, R., *The Arms Trade Treaty and Military Equipment: The Case for a Comprehensive Approach*, Saferworld, 2009, pàg. 3.

[6] Les omissions del Registre enumerades al *background paper* del Simposi de Boston inclouen: armes lleugeres; morters i sistemes artillers menors de 75 mm; míssils per sota dels 25 km d'abast; vehicles de logística, incloent-hi pontoners i transportadors de tancs; alguns vehicles de combat cuirassats desproveïts d'armament orgànic superior als 12,5 mm o de llançamíssils; molts avions militars i helicòpters que poden realitzar tasques de reconeixement, guerra electrònica i comandar i controlar missions; molts avions militars i helicòpters de transport; avions cisterna; vaixells de guerra i submarins per sota de les 500 tones (desproveïts de míssils

Les set categories de les principals armes convencionals cobertes pel Registre de l'ONU

I. Tancs de combat (d'un pes de , com a mínim, 16,5 tones amb un canó principal d'un calibre de no menys de 75 mm)

II. Vehicles cuirassats de combat (dissenyats per transportar quatre o més soldats d'infanteria, o armats amb un canó de, com a mínim, 12,5 mm o un llançamíssils)

III. Sistemes d'artilleria de gran calibre (amb un calibre major de 75 mm)

IV. Avions de combat (excloent-ne els d'entrenament desarmats)

V. Helicòpters d'atac (definits com els equipats amb controls de foc integrats)

VI. Vaixells de guerra (incloent-hi submarins; amb una capacitat de desplaçament de més de 500 tones o que poden llançar míssils o torpedes amb un abast de més de 25km)

VII. Míssils i llançamíssils (amb un abast major de 25km i incloent-hi míssils de creuer i tots els sistemes portàtils de defensa antiaèria)

El Registre també busca una sèrie d'informacions addicionals sobre l'historial, incloent-hi informació sobre transferències d'armes lleugeres, emprant un formulari de report estàndard similar al que s'utilitza per les set categories existents.

Sovint s'ha tractat les armes lleugeres com una categoria d'armes d'una importància particular pel que fa a la seva inclusió com a categoria específica a un TCA. D'altra banda, alguns estats també han expressat preocupació en relació amb la inclusió d'aquesta categoria d'armes. La definició d'armes lleugeres varia una mica en les diverses instàncies amb rellevància en aquesta matèria (internacionals i regionals). [7] De manera similar, tot i que molts estats han expressat el seu suport a que un TCA inclogui la munició, d'altres han expressat preferència per no incloure la munició al Tractat.

---

orgànics d'abast major de 25 km) i munició adequada per aquests sistemes, parts i components. Wood, A., 2010: *The Boston Symposium on the Arms Trade Treaty Background Paper: Scope*, sessió inaugural: Cambridge Room, Hotel Park Plaza, 29 de setembre de 2010.

[7] Programa d'Acció de l'ONU sobre les Armes Lleugeres, Grup d'Experts Governamentals de l'ONU sobre armes lleugeres des de 1997; Protocol contra la Producció Il·lícita i el Tràfic d'Armes de foc i els seus Components, Parts i Munició, complementant la Convenció de les Nacions Unides contra el Crim Transnacional Organitzat; i Instrument Internacional per a Capacitar als Estats per Identificar i Rastrejar, d'una manera oportuna i fiable, les armes lleugeres il·legals (ITI). Vegeu l'annex 1 per a una selecció de definicions.

Durant la Conferència Preparatòria sobre el TCA de juliol de 2010, el sumari del Facilitador sobre l'àmbit d'aplicació va identificar els següents elements addicionals a considerar en l'àmbit d'aplicació d'un TCA:

" - Parts i components per a les armes i els articles coberts[8]

- Tecnologia per fabricar, modificar o reparar els sistemes anteriors
- Serveis de defensa per a desenvolupar, fabricar o reparar els sistemes anteriors
- Municions per als sistemes i armes inclosos (conegut com 7+1+1)
- Explosius específicament dissenyats o modificats per a propòsits militars i clarament definits
- Altres sistemes militars, específicament dissenyats o modificats per a ús militar, incloent-hi: electrònica, ordinadors, telecomunicacions, seguretat de la informació, làsers i sensors, transports i dispositius d'entrenament.
- Articles de doble ús" [9]

Els estats també hauran de considerar si és possible formular una definició prou clara de les parts i els components, evitant la perspectiva que cada rosca i cada pern siguin objecte d'un escrutini detallat.

Un *background paper* preparat per al Simposi de Boston[10] presenta un debat detallat sobre les categories d'armes del Registre i les possibles omissions que són potencialment rellevants pel que fa la cobertura d'un TCA. També es tracta el tema al Sumari del facilitador sobre l'àmbit d'aplicació de la primera reunió del Comitè Preparatori de juliol de 2010.

També s'ha fet referència específicament a que un TCA NO hauria de cobrir armes ja prohibides per altres instruments internacionals, com les armes de destrucció massiva (ADM) o les mines antipersones (MAP). Aquestes armes, juntament amb altres categories d'armament, com els rifles esportius i de caça per a propòsits recreatius i les armes antigues, podrien definir-se explícitament com alienes a l'àmbit del tractat en un apartat sobre "excepcions".

S'ha assenyalat que actualment no hi ha cap instrument que contingui una llista d'armes que pugui establir un àmbit d'aplicació adequat per al tractat proposat,

---

[8] Com es diu al *background paper* del Simposi de Boston, "Three scenarios must be considered for the movement of parts and components:

1. Through the supply chain for manufacture (machining and finishing) towards incorporation into a final defense product.
2. Through the supply chain for incorporation into a final defense product under a collaborative defense program.
3. Through the supply chain for repair, overhaul and upgrade of existing defense products."

Wood, A., *íd.* Disponible a : http://www.mccormack.umb.edu/documents/Scopebackgroundpaperfinal.pdf

[9] "Facilitator's Summary of Scope", disponible a: http://www.adh-geneva.ch/RULAC/pdf/Scope-22.07.2010.pdf

[10] Wood, A., 2010, *íd*. Aquest document considera les categories del registre de l'ONU, donant la seva definició actual per les Nacions Unides i suggerint les omissions que són importants per un TCA. El document també enumera breument altres articles (per exemple parts i components, municions/municionament) que no entrarien dins de les set categories ampliades, però l'omissió dels quals podria soscavar el propòsit del Tractat.

malgrat que els estats han continuat fent referència a llistes que podrien servir de guia quant a l'àmbit d'aplicació d'un TCA.[11]

Pel que fa a la munició, els debats s'han dedicat a les diferencies entre aquestes categories i a reflexionar sobre si una d'aquestes podria ser considerada com una subcategoria de l'altra. S'ha suggerit que les "municions" s'han d'entendre com la categoria superior, de manera que les "municions militars" designin tot tipus de munició, inclosos gasos comprimits, propulsors líquids i sòlids, explosius, pirotècnics, bombes de fum i incendiàries, així com explosius de gran capacitat, coets, míssils balístics i guiats, bombes, ogives, càrregues buides, morters, municions d'artilleria, granades improvisades, mines improvisades; i projectils guiats (inclosos dispensadors), municions d'armes petites, granades, mines, torpedes, càrregues de profunditat, càrregues de demolició i els dispositius corresponents (espoletes, sensors i sistemes d'iniciació). Normalment, això no inclouria munició enroscada sense projectil (munició de fogueig), munició inerta amb beina perforada, cartutxos per a senyalitzar, espantar els ocells o encendre les flamarades de gas dels pous petroliers. En aquest context, els explosius també podrien ser considerats com part de les municions.[12]

També s'ha assenyalat que les categories d'armes cobertes pel tractat haurien d'estar obertes a revisions periòdiques.

Una altra qüestió sotmesa a un cert debat ha estat la possibilitat de fer referència a una categoria "militar" d'armes i equipament dins la definició de l'àmbit d'aplicació del TCA. Mentre que s'ha assenyalat que això podria ser beneficiós en molts aspectes, també s'ha indicat que aquesta definició possiblement podria ometre un gran nombre d'armes i equipaments convencionals utilitzats en operacions d'aplicació de la llei (actuacions policials)[13] i de seguretat interna. S'ha suggerit que el terme "específicament dissenyat per", com a encapçalament de la secció de l'àmbit d'aplicació, podria representar una solució.

1.2. Tipus d'activitats i de transaccions

A la resolució 64/48, l'Assemblea General de les Nacions Unides va decidir "convocar una conferència de Nacions Unides sobre el Tractat de Comerç d'Armes [...] per elaborar un instrument jurídicament vinculant al més alt nivell normatiu internacional possible amb relació a les transferències d'armes convencionals".[14] En efecte, les transferències poden ser considerades com d'una categoria superior, per exemple, a les "exportacions" o les "importacions", ja que abasten una varietat més àmplia d'activitats, incloent-hi, entre d'altres, les importacions, les exportacions i el trànsit.[15]

---

[11] ECOWAS, la Unió Europea o l'Acord Wassenaar.
[12] Wood, A., *íd.*
[13] *N. del T.*
[14] Assemblea General de les Nacions Unides, *The Arms Trade Treaty, UN document A/RES/64/48*, 12 de gener de 2010, para. 4.
[15] En el context del Registre de les Nacions Unides, per exemple, "international transfers involve, in addition to the physical movement of equipment into or from national territory, the

Com en el cas de les armes i l'equipament, els estats també han expressat opinions en certa manera divergents pel que fa a les activitats que podrien incloure's en un TCA o que haurien de ser-ho. S'ha posat de manifest un ampli suport a que un TCA cobreixi, com a mínim, les exportacions, les importacions, el trànsit i el transbord. S'ha destacat la reexportació com un component crític d'un sistema exhaustiu de control i, en alguns casos, s'ha fet molt d'èmfasi en garantir uns procediments efectius de concessió de llicències a les exportacions nacionals amb control de l'usuari final. Altres categories mencionades inclouen préstecs i donacions. A més, alguns han esmentat la producció, la fabricació local, la producció amb llicència a l'estranger i la transferència de tecnologia com a possibles categories d'activitats i transaccions a cobrir en un tractat. Molts han assenyalat també que un TCA podria resoldre problemes relacionats amb la intermediació il·lícita d'armes.

Els debats semblen indicar que les transferències internes i la regulació nacional de les armes i la seva possessió per civils, NO haurien de ser objecte d'un TCA.

El *background paper* sobre l'àmbit d'aplicació preparat per al Simposi de Boston també presenta una llista sobre tipus de transferències. Va més enllà de l'àmbit d'aplicació establert per les actuals definicions del Registre i, quan aquestes són menys comprensibles, n'ofereix una breu explicació (per exemple, la Producció amb Llicència Estrangera).[16]

Exemples de possibles transaccions o activitats a cobrir per un TCA:

- importació;
- exportació;
- trànsit;
- transbord;
- reexportació;
- reexportació temporal;
- préstecs;
- arrendaments;
- regals i donacions;
- fabricació;
- assistència tècnica;
- fabricació artesanal;
- producció amb llicència a l'estranger / producció amb llicència estrangera; [17]

---

transfer of title to and control over the equipment"; Assemblea General de les Nacions Unides, *Continuing Operation of the United Nations Register of Conventional Arms and its Further Development, UN document A/58/274*, 13 d'agost de 2003, p. 47, nota b.80.

[16] Wood, A. *Íd.*

[17] "Foreign Licensed Production: Often defined as: A direct commercial arrangement between a company in one country and a foreign government, international organization, or foreign company, providing for the transfer of production information which enables the foreign government, international organization, or commercial producer to manufacture, in whole or in part, an item of defense equipment. A typical license production arrangement would include the

- intermediació;
- transferències de tecnologia;
- promoció;
- recerca i entrenament; i
- finançament.

S'ha plantejat també la qüestió de si un TCA hauria de concentrar-se en el combat contra les transferències il·legals d'armes i la desviació de les transferències cap a mercats il·lícits.

Molts estats han assenyalat que hi ha una necessitat de definir les activitats i transaccions que han de formar part del Tractat. S'han suggerit una sèrie de definicions, com, entre d'altres, les definicions utilitzades al Registre de Nacions Unides i al Protocol II Esmenat de la Convenció sobre certes Armes Convencionals (CCW, per l'anglès Convention on Certain Conventional Weapons). Sota el Registre, les transferències internacionals d'armes inclouen, a més del trasllat físic de l'equipament des del (o cap al) territori nacional, la transferència de titularitat i el control sobre l'equipament. Al CCW, de manera similar, les activitats són:

-el trasllat físic d'un article cap a/des d'un territori nacional; i
-la transferència de la titularitat o el control sobre els articles coberts.

2. Possibles maneres d'abordar l'àmbit d'aplicació en el text del Tractat

Als debats, molts estats han subratllat la necessitat que el Tractat estableixi categories clares i inequívoques d'armes i activitats a cobrir. Altres veus, un cop més, han expressat la preferència per definicions més àmplies i generals, per tal de poder acomodar-se als futurs canvis en la tecnologia i els mètodes bèl·lics. Han argumentat que un tractat tan "lleuger", sense, per exemple, llargues llistes detallades de categories d'armes, seria també més fàcil de negociar. Un tipus de tractat com aquest, hauria de ser implementat de bona fe per cada estat a través de la legislació i les regulacions nacionals.

2.1. Proposta de llista

Els estats que recolzen aquest tipus d'enfocament de llista sostenen que detallar armes, equipament i activitats específics per encabir-los dins el Tractat, el farien inequívoc i més fàcil d'aplicar des d'una manera objectiva i uniforme. En una proposta de llista, tots els tipus d'armes i activitats que entren a un TCA s'enumerarien dins de l'articulat del Tractat.

2.2. "Tot excepte..."

---

functions of production engineering, controlling, quality assurance and determining of resource requirements. It may or may not include design engineering information and critical materials production and design information. A licensed production arrangement is normally accomplished under the provisions of a license agreement, commonly judged against similar or the same criteria as the transfer of the defense equipment itself." A. Word, *íd*.

Alguns estats han assenyalat que un TCA hauria de cobrir “totes les armes i municions convencionals”. En un Tractat, aquest aspecte es podria satisfer si s’adoptés la perspectiva que el Tractat cobreixi totes les armes i equipament convencionals excepte els especificats a l’annex X. Possibles excepcions a aquesta “definició negativa” podrien enumerar-se en un annex al text mateix del Tractat i incloure, per exemple, escopetes esportives o de caça i armes antigues.

2.3. Encapçalament general amb llistes annexes

S’ha assenyalat que intentar posar-se d’acord en llistes detallades d’equipament, parts i components en l’articulat d’un TCA, presentaria enormes reptes per al procés de negociació i la subsegüent revisió del Tractat.

Com es va proposar en un *background paper* pel Simposi de Boston, l’articulat d’un TCA sobre l’àmbit d’aplicació podria definir àmplies categories d’equipament i de tipus de transferències cobertes pel Tractat i, aleshores, incloure un annex o uns annexos tècnics en algunes llistes específiques. El resultat d’aquesta estratègia podria ser la inclusió al Tractat del text següent:

“Àmbit d’ aplicació – armes

1. Pels propòsits d’aquest Tractat, les armes hauran d’incloure aquells articles especialment dissenyats per a usos militars tals com:

- Tancs
- Vehicles
- Sistemes d’artilleria
- Avions
- Helicòpters
- Vaixells
- Míssils i llançamíssils
- Armes lleugeres
- Munició per als elements anteriors”

Aquest encapçalament general podria ser encara més detallat, gràcies a annexos amb llistes específiques i tècniques d’armes i equipament, possiblement amb fotografies il·lustratives i descripcions. D’acord amb els que recolzen aquesta opinió, l’annex proporcionaria un mecanisme de revisió regular més efectiu, amb l’objectiu de mantenir actualitzat el Tractat amb els avenços tecnològics. Cada any es podrien fer ajustos tècnics mitjançant reunions entre els estats fora del procés formal de revisió del Tractat.

2.4. Una altra proposta

També ha estat suggerit que un TCA podria fer ús de protocols addicionals, seguint l’exemple del Tractat sobre Certes Armes Convencionals. Això podria facilitar la participació dels estats en el tractat, ja que no haurien d’adoptar-lo i aplicar-lo íntegrament de manera immediata, sinó que podrien adherir-s’hi pas a pas, de manera progressiva.

3. Lectures recomanades

Control Arms Campaign, *Scope: Transfers and Transactions to be covered by an Arms Trade Treaty,* NGO Arms Trade Treaty Steering Committee Position Paper, març de 2009.
http://www.controlarms.org/en/documents%20and%20files/policy-paper-2/view

Joseph Farha i Roy Isbister, *The Arms Trade Treaty and military equipment. The case for a comprehensive scope,* Saferworld Report, juliol de 2009.
http://www.saferworld.org.uk/images/pubdocs/ATT_and_military_equipment.pdf

International Committee of the Red Cross, *Targeting the weapons: reducing the human cost of unregulated arms availability*, ICRC, juny de 2005.
http://www.icrc.org/web/eng/siteeng0.nsf/html/p0864

NGO Arms Trade Treaty Steering Committee, *Scope: types of equipment to be covered by an Arm Trade Treaty,* Position Paper No.2, juliol de 2009.
http://www.controlarms.org/en/documents%20and%20files/policy-paper-3/view

NGO Arms Trade Treaty Steering Committee, *Scope: transfers and transactions to be covered by an Arms Trade Treaty,* Position Paper No.3, juliol de 2009.
http://www.controlarms.org/en/documents%20and%20files/policy-paper-2/view

Wood, Andrew 2010: *The Boston Symposium on the Arms Trade Treaty Background Paper: Scope*, Breakout Session: Cambridge Room, Hotel Park Plaza, 29 de setembre de 2010.
http://www.mccormack.umb.edu/documents/Scopebackgroundpaperfinal.pdf

ICRC statements on scope of weapons and transactions in an Arms Trade Treaty
http://www.icrc.org/web/eng/siteeng0.nsf/html/arms-trade-treaty-statement-200710

ANNEX 1 – Definicions d'armes lleugeres en documents seleccionats de l'ONU

1. Programa d'Acció de les Nacions Unides sobre Armes Petites i Armes Lleugeres (PdA ONU) (2001)

El Programa d'Acció en si mateix no conté cap definició d'armes petites i armes lleugeres –el seu concepte està basat en les definicions realitzades pel Panell d'Experts Governamentals sobre Armes Petites i Armes Lleugeres (SALW) de 1997.

2. Panell d'Experts Governamentals sobre Armes Petites i Armes Lleugeres (SALW) (1997)

"23. El mandat assignat al Grup d'Experts per l'Assemblea General era el de considerar els tipus d'armes petites i lleugeres que actualment s'utilitzen en conflictes que Nacions Unides intenta gestionar o tractar. És important considerar les característiques úniques de les armes petites i les armes lleugeres a l'hora de desenvolupar les maneres i els instruments per resoldre els problemes causats per la seva excessiva acumulació.

24. Les armes petites i les armes lleugeres van des dels ganivets, garrots i matxets, fins a les armes que es troben just per sota d'aquelles cobertes pel Registre d'Armes Convencionals de les Nacions Unides, com, per exemple, els morters amb un calibre inferior als 100 mm. Les armes petites i les armes lleugeres són utilitzades per totes les forces armades, incloent-hi els cossos de seguretat interna, amb l'objectiu, entre d'altres, d'autoprotegir-se o autodefensar-se. A més, són també utilitzades per al combat proper o de curt abast, per al foc directe o indirecte, i contra tancs o avions que es trobin a una distància relativament curta. A grans trets, les armes petites són aquelles dissenyades per a ús personal, mentre que les armes lleugeres són aquelles dissenyades per diverses persones que actuen com a grup o equip.

26. Basant-nos en aquesta àmplia definició i en una avaluació de les armes actualment utilitzades en conflictes que les Nacions Unides intenten gestionar o tractar, les armes que abordem en aquest informe es categoritzen de la manera següent:

(a) Armes petites:

(i) Revòlvers i pistoles automàtiques;
(ii) Fusells i carrabines;
(iii) Submetralladores;
(iv) Fusells d'assalt;
(v) Metralladores lleugeres;

(b) Armes lleugeres:

(i) Metralladores pesades;
(ii) Llançagranades de mà, amovibles i acoblables;
(iii) Armes antiaèries portàtils;
(iv) Armes antitanc portàtils, fusells sense retrocés;
(V) Llançadors portàtils de míssils antitanc i sistemes de coets;
(Vi) Llançadors portàtils de míssils i coets antiaeris;
(Vii) Morters de calibre inferior a 100 mm;

(c) Municions i explosius:

(i) Cartutxos (càrregues de bales) per a armes petites;
(ii) Obusos i míssils per a armes lleugeres;
(iii) Contenidors mòbils amb míssils o obusos antiaeris i (sistemes) antitanc d'un sol ús;
(iv) Granades antipersones i antitanc;
(V) Mines terrestres;
(Vi) Explosius. "

3. Protocol contra la Fabricació i el Tràfic Il·lícits d'Armes de Foc, Les seves Parts (peces), Components i Municions, complementant la Convenció de Nacions Unides contra la Delinqüència Organitzada Transnacional (2001)

"Per als propòsits d'aquest Protocol:

(a) Per "arma de foc" s'entendrà qualsevol arma portàtil amb canó que llanci, estigui dissenyada per llençar o que pugui ser ràpidament transformada per llençar un balí, una bala, o un projectil per l'acció d'una explosió, excloent-ne les armes de foc antigues i les seves rèpliques. Les armes de foc antigues i les seves rèpliques han de ser definides en concordança amb la llei nacional.

En cap cas s'entendrà, però, que les armes de foc antigues inclouen les fabricades després de 1899;

(b) S'entendrà per "parts i components", qualsevol element o element substitutiu que estigui dissenyat per a un arma de foc i que sigui essencial per al seu funcionament ,incloent-hi el canó, l'estructura o el receptor, el dispositiu i el cilindre, el fiador o bloquejador de la recambra i qualsevol dispositiu dissenyat o adaptat per disminuir el soroll causat pels trets d'un arma de foc;

(c) Per "municions", s'entendran els cartutxos complets o els seus components, incloent les beines, els fulminants, les càrregues propulsores i les bales o els projectils que s'utilitzen en una arma de foc, sempre que aquests components estiguin en si mateixos subjectes a l'autorització en l'estat part respectiu.

(d) Per "fabricació il·lícita" s'entendrà la fabricació o el muntatge d'armes de foc, de les seves parts i dels seus components, així com de les seves municions:

(i) Amb parts i components provinents del tràfic il·lícit

(ii) Sense llicencia o autorització d'una autoritat competent de l'estat membre on la fabricació o el muntatge té lloc; o
(iii) Sense marcar les armes de foc en el moment de la seva fabricació, conforme a l'article 8 d'aquest Protocol. La llicencia o autorització de la fabricació de parts i components ha de realitzar-se d'acord amb la llei domèstica;

(e) Per "tràfic il·lícit" s'entendrà l'exportació, la importació, l'adquisició, la venta, la distribució, el moviment o transferència d'armes de foc i les seves parts, components i municions des de o a través del territori d'un estat membre al d'un altre estat membre si un d'aquests estats membres no ho autoritza conforme als termes d'aquest Protocol o si les armes no estan marcades d'acord amb l'article 8 d'aquest Protocol;

(f) Per "seguiment" s'entendrà el rastreig o seguiment sistemàtic de les armes de foc i, quan sigui possible, dels seus components, parts i municions des del fabricant fins al comprador, amb el propòsit d'assistir les autoritats competents dels estats membres en la detecció, la investigació o l'anàlisi de la fabricació i el tràfic il·lícits."

4 . Instrument Internacional per Permetre als Estats la Identificació i la Localització de manera Oportuna i Fiable, d'Armes Petites i Armes Lleugeres Il·lícites (ITI) (2005)

"Per al propòsit d'aquest instrument, entendrem per "armes petites i armes lleugeres" qualsevol arma letal portàtil que expulsa o llença, que s'ha dissenyat per expulsar o llençar o que pot ser ràpidament convertida per a llençar o expulsar un balí, bala o projectil, per l'acció d'un explosiu, excloent-ne les armes petites antigues i les armes lleugeres antigues i les seves rèpliques.

-Les armes petites i lleugeres antigues seran definides conforme a la llei nacional.

-En cap cas les armes petites i les armes lleugeres antigues inclouen aquelles fabricades amb posterioritat al 1899.

(a) Les "armes petites" són, en termes generals, armes dissenyades per a ús individual. Inclouen, entre d'altres, revòlvers i pistoles automàtiques, fusells i carrabines, pistoles metralladores, fusells d'assalt i metralladores lleugeres;

(b) Les "armes lleugeres" són, en termes generals, armes dissenyades per a ser usades per dues o tres persones operant en equip, tot i que puguin ser carregades i usades per una sola persona. Inclouen, entre d'altres, metralladores pesades, fusells llançagranades portàtils i llançagranades, armes antiaèries portàtils, armes antitanc portàtils, fusells sense retrocés, llançadors portàtils de míssils antitanc i sistemes de coets, llançadors portàtils de míssils i coets antiaeris, a més de morters amb un calibre inferior als 100 mm.